



Briuselis, 2016 m. kovo 15 d.
(OR. en)

7118/16

COVEME 4

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

data: 2016 m. kovo 15 d.

kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: 6203/16 COVEME 3

Komisijos dok. Nr.: 5651/16 + ADD 1, 5652/16 + ADD 1

Dalykas: Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo

Delegacijoms pridedamos 2016 m. kovo 15 d. Tarybos (bendrieji reikalai) priimtos Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo.

Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo

1. Dar kartą patvirtindama ankstesnes savo išvadas, Taryba palankiai vertina Komisijos ataskaitas dėl Bulgarijos ir Rumunijos pažangos pagal bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmą. Taryba gerai vertina Komisijos darbą, taikytą metodiką ir visokeriopai pritaria ataskaitų tikslui ir jose pateiktai objektyviai ir subalansuotai analizei bei rekomendacijoms. Šiuo atžvilgiu Taryba vertina tai, kad Bulgarija ir Rumunija ir toliau tinkamai bendradarbiauja su Komisija ir kitomis valstybėmis narėmis pagal šį mechanizmą.
2. Taryba pakartoja, kad ji griežtai laikosi ES vertybių ir principų. Veiksmingas reformų įgyvendinimas daugiausia dėmesio skiriant tvariems rezultatams ir įtikinamiems bei įrodomiems pasiekimams išlieka itin svarbus siekiant užtikrinti, kad piliečiai galėtų visapusiškai pasinaudoti visomis narystės Sąjungoje teikiamomis galimybėmis. Šiuo atžvilgiu Taryba taip pat pakartoja, kad tokioms reformoms reikia plačios ir tvirtos politinės paramos, norint pasiekti tikslus pagal šį mechanizmą.
3. Taryba pripažįsta, kad buvo imtasi skatinamųjų veiksmų siekiant atnaujinti reformų procesą, nors ir bendrą Bulgarijos pažangą reikia skubiai spartinti. Pažymėtina, kad paskirti teisminių institucijų vyresnieji pareigūnai. Dabar turėtų būti toliau įgyvendinamos pagirtinos iniciatyvos, ypač Konstitucijos pakeitimai, kuriuos 2015 m. gruodžio mėn. didžiąja balsų dauguma priėmė Parlamentas; tai yra žingsnis Aukščiausiosios teismų tarybos (ATT) reformos link. Dabar bus svarbiausia užtikrinti svarbių visapusiškų reformų strategijų, skirtų teismų reformai ir kovai su korupcija, įgyvendinimą ir konkrečių rezultatų stebėseną.

4. Nors Taryba palankiai vertina valdžios pareikštą politinį įsipareigojimą vykdyti reformas, reformų procesui remti reikia platesnio ir tvirto politinio sutarimo siekiant užtikrinti didesnes pastangas vykdyti konkrečias ir tvarias reformas. Komisijos bendrame vertinime pakartoti ir susirūpinimą keliantys klausimai, kuriuos dar reikia spręsti. Bulgarija daugiausia pastangų turėtų dėti tam, kad liautųsi ginčas dėl politinės įtakos teismų sistemai ir tarnybinės etikos klausimų dėl pareigūnų paskyrimų, taip pat tam, kad būtų atsižvelgta į poreikį gerinti stebėseną ir šalinti trūkumus, ir būtų veiksmingai įgyvendinami teismų sprendimai. Tebėra itin svarbu vykdyti Aukščiausiosios teismų tarybos (ATT) ir prokuratūros reformas ir stiprinti Teismų inspekcijos (TI) įgaliojimus. Be to, Taryba atkreipia dėmesį į sunkumus, su kuriais susiduriama nustatant pasiekimus kovos su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu srityse.
5. Remdamasi jau padaryta pažanga ir Bulgarijos vykdomu strateginiu planavimu, Taryba primygtinai ragina ryžtingai spartinti pastangas, kad būtų atsižvelgta į visas Komisijos parengtoje ataskaitoje pateiktas rekomendacijas, ir laukia konkrečių veiksmų bei apčiuopiamos pažangos rengiantis kitai Komisijos ataskaitai.

Bulgarija turėtų sutelkti ir sustiprinti savo bendrą politinį ryžtą reformoms vykdyti ir padaryti apčiuopiamą pažangą, *inter alia*, gerinant ir išsaugant teisminių institucijų nepriklausomumą, atskaitomybę bei tarnybinę etiką, ir vykdyti teismų sistemos reformą, įskaitant nepriklausomą prokuratūros analizę, kurioje būtų atsižvelgiama į jau įgyvendintas reformos priemones. Šiuo atžvilgiu ypač daug pastangų turėtų būti dedama tam, kad būtų įgyvendinta ATT reforma, sustiprinta TI ir modernizuoti baudžiamosios teisės aktai. Siekiant konkrečių ir ilgalaikių rezultatų, įskaitant viešųjų pirkimų procedūrų skaidrumo didinimą, reikia stiprinti kovą su korupcija, visų pirma kovą su aukšto lygio korupcija. Būtina skubiai teikti pirmenybę tam, kad būtų priimtas naujas kovos su korupcija įstatymas, kuris sustiprintų kovos su korupcija strategijoje nustatytus tikslus. Tai apima skubų deramai finansuojamos, bendros kovos su korupcija institucijos, turinčios tvirtus nepriklausomus kovos su aukšto lygio korupcija įgaliojimus, įsteigimą. Kalbant apie kovą su organizuotu nusikalstamumu, turėtų būti intensyvinamos pastangos šioje srityje, visų pirma didinant teisėsaugos profesionalumą, bei atliekant nuolatinius, veiksmingus ir sėkmingus tyrimus, po kurių būtų taikomos atgrasomosios sankcijos, įskaitant bendradarbiavimą su kitomis ES valstybėmis narėmis, kai tinkama. Be to, Taryba pažymi, kad svarbu skubiai spręsti klausimus, kurie šiuo metu kliudo Vidaus reikalų ministerijos Kovos su organizuotu nusikalstamumu direktorato ir Neteisėto turto konfiskavimo komisijos darbui.

6. Taryba gerai vertina tai, kad Rumunija toliau daro didelę pažangą daugelyje sričių, o tai reiškia didėjančią reformų tvarumą. Veiksmai, kurių ėmėsi pagrindinės teisminės ir tarnybinės etikos institucijos siekiant kovoti su aukšto lygio korupcija, išlaikė įspūdingą tempą. Rumunijos visos teismų sistemos profesionalumas toliau didėjo. Apskritai Taryba mano, kad Rumunija, toliau vykdydama reikiamas reformas bei konsoliduodama padarytą pažangą ir į nacionalinę politiką bei strategijas įtraukdama BTM tikslus, gali užtikrinti būtiną reformų, kurios padėtų Rumunijai pasiekti pagal mechanizmą nustatytų tikslų, tvarumą ir neatšaukiamumą.

Be to, Taryba pakartoja, koks svarbus platus ir tvirtas visų viešųjų institucijų ir politinių subjektų politinis įsipareigojimas vykdyti reformas. Tai yra ypač svarbu kovos su korupcija visais lygmenimis, pagarbos teisminių institucijų nepriklausomumui ir kitų ataskaitoje nurodytų tarnybinės etikos klausimų atžvilgiu. Taryba pažymi, kad atviri ir nuopelnais pagrįsti teisminių institucijų vyresniųjų pareigūnų paskyrimai ir būsimų rinkimų kandidatų tikrinimas yra puiki galimybė toliau daryti pažangą šiose srityse. Taryba ragina Rumuniją skubiai baigti rengti ir priimti 2015–2020 m. teismų vystymo strategijos įgyvendinimo ir naujos nacionalinės kovos su korupcija strategijos kūrimo 2015–2020 m. veiksmų planą.

7. Remdamasi jau padaryta didele pažanga, Taryba ragina Rumuniją sutelkti pastangas, kad toliau būtų konsoliduojama padaryta pažanga, ir išlaikyti dabartinį tinkamą tempą atsižvelgiant į visas Komisijos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas. Tai dar labiau sustiprintų galimybę įrodyti reformų, kurios padės artimiausioje ateityje tinkamai įvykdyti visus pagal mechanizmą nustatytus kriterijus, tvarumą.

Rumunija turėtų toliau konsoliduoti pažangą užtikrinant, kad būtų tvirtai gerbiamas bei ginamas teismų nepriklausomumas. Skaidrūs, teisingi ir nuopelnais pagrįsti teismo vyresniųjų pareigūnų paskyrimai bus puiki galimybė pademonstruoti tolesnę pažangą. Be to, labai svarbu vykdyti teismų reformą, be kita ko, skubiai priimti Baudžiamojo kodekso ir Baudžiamojo proceso kodekso pakeitimus, atsižvelgiant į Vyriausybės pateiktus pasiūlymus. Teismo sprendimus, įskaitant sprendimus, kuriais patvirtinami sprendimai dėl tarnybinės etikos, turėtų nedelsiant taikyti ir įgyvendinti visos institucijos, įskaitant Rumunijos Parlamentą. Tolesnės ilgalaikės pastangos užkertant kelią korupcijai ir kovojant su ja, be kita ko, šį klausimą sprendžiant veiksmingai ir atgrasomai visais lygmenimis ir visose institucijose, išlieka vienu iš svarbiausių prioritetų.

8. Taryba pakartoja, kad bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmas ir toliau padeda daryti pažangą. Jis tebėra tinkama priemonė padėti abiem valstybėms narėms dedant pastangas vykdyti atitinkamas reformas, kad būtų užtikrinti kiekvienos iš jų konkretūs ir ilgalaikiai rezultatai siekiant pagal mechanizmą nustatytų tikslų. Taryba primena, kad yra pasirengusi remti Bulgarijos ir Rumunijos pastangas šiuo atžvilgiu, pasitelkdama ES ir dvišalę paramą. Šis mechanizmas bus ir toliau taikomas, kol bus pasiekti iš kiekvienos iš šių dviejų valstybių narių laukiami jo taikymo rezultatai. Atsižvelgdama į tai, Taryba laukia kitų Komisijos ataskaitų dėl Bulgarijos ir Rumunijos, numatytų pateikti per vienų metų laikotarpį, ir palankiai vertina Komisijos ketinimą toliau atidžiai stebėti padėtį Bulgarijoje ir Rumunijoje ir reguliariai informuoti Tarybą.
-